

**Thứ Bảy, 21-2-2026. Năm A**  
**Saturday, February-21-2026. Year A**  
**Thứ Bảy sau Thứ Tư Lễ Tro**

**Is 58, 9-14**

**Isaiah 58:9-14**

**Bảy giờ, người sẽ được Đức Chúa làm niềm vui (Is 58,14)**

You're probably familiar with this kind of prayer: "Oh God, if you do this one thing for me, I promise I will never do \_\_\_ again!" It's a kind of "contract prayer," an attempt at making a bargain with the Almighty.

It's true that the Bible contains language like that, including in today's first reading. God tells his people that if they do certain things, then he will bless them in these ways. But a closer look reveals something that goes far beyond a transaction.

The biblical word for this kind of contract is "covenant," and it is much more than a business agreement. At the heart of a covenant is a relationship between the Lord and his people. The two "parties" are not looking at production levels or profit margins. They are looking at each other and offering themselves to each other in a sacred bond.

This is the way God relates to us. He wants our hearts and he wants us to desire his heart, not just to "do the right thing" to evade his wrath. He wants us to come to "delight" in him (Isaiah 58:14).

Consider what God is calling you to in today's reading: remove oppression, refrain from false accusation, feed the hungry, keep the Sabbath. He is giving you concrete ways to live out your covenant with him. When you treat the Sabbath as a time to rest in his presence rather than filling it with "your own pursuits" (Isaiah 58:3), you are loving the Lord. When you treat your neighbors with honor and dignity—

Chắc hẳn bạn đã quen thuộc với kiểu cầu nguyện này: "Lạy Chúa, nếu Ngài làm điều này cho con, con hứa sẽ không bao giờ làm điều \_\_\_ nữa!" Đó là một kiểu "cầu nguyện giao ước", một nỗ lực để mặc cả với Đấng Toàn Năng.

Thật vậy, Kinh Thánh có chứa ngôn ngữ như thế, kể cả trong bài đọc thứ nhất hôm nay. Chúa nói với dân Ngài rằng nếu họ làm những điều nhất định, thì Ngài sẽ ban phước cho họ theo những cách này. Nhưng khi xem xét kỹ hơn, ta thấy điều gì đó vượt xa một giao dịch đơn thuần.

Từ trong Kinh Thánh dùng để chỉ loại giao ước này là "giao ước", và nó còn hơn cả một thỏa thuận kinh doanh. Cốt lõi của một giao ước là mối liên hệ giữa Chúa và dân Ngài. Hai "bên" không nhìn vào mức sản lượng hay lợi nhuận. Họ nhìn vào nhau và dâng hiến bản thân cho nhau trong một mối dây thiêng liêng.

Đây là cách Chúa liên hệ với chúng ta. Ngài muốn tâm lòng của chúng ta và Ngài muốn chúng ta khao khát tâm lòng của Ngài, chứ không chỉ là "làm điều đúng đắn" để tránh cơn thịnh nộ của Ngài. Ngài muốn chúng ta "vui thích" trong Ngài (Is 58,14).

Hãy suy gẫm điều Chúa đang kêu gọi bạn trong bài đọc hôm nay: loại bỏ sự áp bức, tránh vu khống, cho người đói ăn, giữ ngày Sabát. Ngài đang ban cho bạn những cách thức cụ thể để sống trọn giao ước với Ngài. Khi bạn coi ngày Sabát là thời gian nghỉ ngơi trong sự hiện diện của Ngài thay vì lấp đầy nó bằng "những theo đuổi riêng của mình" (Is 58,3), bạn đang yêu mến Chúa. Khi bạn đối xử với người lân

especially those who are struggling—you are honoring God. When you look at anyone through the lens of his love, you are returning the “covenant gaze” with which the Lord is looking at you.

As you respond to God’s call in this way, you’ll experience his love for you more deeply—both in prayer and through the people around you. Reread today’s reading and savor God’s desire to love you. Let him show you the way that will lead you to “delight” in him (Isaiah 58:14).

“O God, teach me to love you and delight in you.”

cân bằng sự tôn trọng và phẩm giá - đặc biệt là những người đang gặp khó khăn - bạn đang tôn vinh Chúa. Khi bạn nhìn bất cứ ai qua lăng kính tình yêu của Ngài, bạn đang đáp lại “ánh nhìn giao ước” mà Chúa đang nhìn bạn.

Khi bạn đáp lại lời kêu gọi của Chúa theo cách này, bạn sẽ trải nghiệm tình yêu của Ngài dành cho bạn sâu sắc hơn - cả trong lời cầu nguyện và qua những người xung quanh bạn. Hãy đọc lại bài đọc hôm nay và cảm nhận ước muốn yêu thương của Chúa dành cho bạn. Hãy để Ngài chỉ cho bạn con đường dẫn bạn đến “vui thích” trong Ngài (Is 58,14).

Lạy Chúa, xin dạy con biết yêu mến Chúa và vui thích trong Chúa.

### Lc 5, 27-32

### Luke 5:27-32

#### Tại sao ông ăn uống với những người thu thuế và tội lỗi? (Lc 5,30)

The Pharisees in today’s Gospel were deeply committed to the Law of Moses. Their intentions were good. They wanted to live just and holy lives. They wanted to be pleasing to God. But in their desire for holiness, they ended up setting themselves apart from some of their fellow Jews who were not as devout as they were. That’s why they were suspicious of Jesus for eating with “sinners” (Luke 5:30).

So why did he do it? Because the gospel is “good news!” And that news is meant to be shared with everyone.

There’s a lesson here for us. Consider how often you interact with people who aren’t much like you. It can be so easy to settle into a routine where you’re spending time with people who have a lot in common with you: people in your church or neighborhood or workplace. But as Pope Francis wrote at the end of Evangelii Gaudium, “So many of our brothers and sisters are living without the

Những người Phariseu trong Phúc âm hôm nay rất trung thành với Luật Môsê. Ý định của họ là tốt. Họ muốn sống công chính và thánh thiện. Họ muốn làm đẹp lòng Chúa. Nhưng vì mong muốn nên thánh, họ đã tách mình ra khỏi một số người Do Thái đồng hương không ngoan đạo như họ. Đó là lý do tại sao họ nghi ngờ Chúa Giêsu vì đã ăn uống với “những kẻ tội lỗi” (Lc 5,30).

Vậy tại sao Ngài lại làm như vậy? Bởi vì Phúc âm là “tin mừng!” Và tin mừng đó được chia sẻ với mọi người.

Có một bài học ở đây dành cho chúng ta. Hãy xem xét tần suất bạn tương tác với những người không giống mình. Thật dễ dàng để ổn định trong một thói quen mà bạn dành thời gian cho những người có nhiều điểm chung với bạn: những người trong nhà thờ, khu phố hoặc nơi làm việc của bạn. Nhưng như Đức Giáo hoàng Phanxicô đã viết ở phần cuối của Evangelii Gaudium, “Rất nhiều anh chị em của

strength, light, and consolation born of friendship with Jesus Christ” (49).

How can we bring Christ’s friendship to them? By sharing a meal with tax collectors and sinners, Jesus shows us that we can’t really bring them the good news without encountering them face-to-face. Like Jesus, we can offer God’s mercy to people by spending time with them.

So take a chance! Introduce yourself to that neighbor no one talks to. Maybe invite them out for coffee or offer to help with yard work. Smile and wave at—and say a prayer for—that young person you see at the bus stop who seems to have few friends. Give a bottle of water, a snack, and a few kind words to the person on the street corner holding a sign asking for food or work. Get to know them, and let them get to know you. Little by little, your actions and words will reveal what God’s mercy looks like.

“Lord, give me your heart to love those who are unloved!”

chúng ta đang sống mà không có sức mạnh, ánh sáng và sự an ủi phát sinh từ tình bạn với Chúa Giê-su Ki-tô” (49).

Làm thế nào chúng ta có thể mang tình bạn của Chúa Ki-tô đến với họ? Bằng cách chia sẻ bữa ăn với những người thu thuế và tội nhân, Chúa Giê-su cho chúng ta thấy rằng chúng ta không thể thực sự mang đến cho họ tin mừng nếu không gặp mặt trực tiếp. Giống như Chúa Giê-su, chúng ta có thể trao tặng lòng thương xót của Chúa cho mọi người bằng cách dành thời gian cho họ.

Vậy hãy thử xem! Hãy giới thiệu bản thân với người hàng xóm mà không ai nói chuyện. Có thể mời họ đi uống cà phê hoặc đề nghị giúp họ làm vườn. Mỉm cười và vẫy tay chào - và cầu nguyện cho - người trẻ mà bạn nhìn thấy ở trạm xe buýt dường như có ít bạn bè. Đưa một chai nước, một bữa ăn nhẹ và một vài lời tử tế cho người ở góc phố đang cảm tấm biển xin thức ăn hoặc việc làm. Hãy tìm hiểu về họ và để họ tìm hiểu về bạn. Từng chút một, hành động và lời nói của bạn sẽ tiết lộ lòng thương xót của Chúa trông như thế nào.

Lạy Chúa, xin ban cho con tấm lòng yêu thương những người không được yêu thương!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.